

საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

სპეციფიკაცია გათხიერებული ნავთობაირის მოწყობილობებისთვის.
პორტაბული ნაჯერი ორთქლის წნევიანი გათხიერებული ნავთობაირის
მოწყობილობა

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 **შემუშავებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

2 **დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2009 წლის 9 ნოემბრის №48 “ს” განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის საერთაშორისო ორგანიზაციის სტანდარტი **ისო 26 521 : 2006** „სპეციფიკაცია გათხიერებული ნავთობაირის მოწყობილობებისთვის. პორტატული ნაჯერი ორთქლის წნევიანი გათხიერებული ნავთობაირის მოწყობილობა“

4 პირველად

5 **რეგისტრირებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2009 წლის 9 ნოემბერი № 268-1.3-3375

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, გირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.

English Version

Specifications for dedicated liquefied petroleum gas appliances -
Portable vapour pressure liquefied petroleum gas appliances

Spécifications pour les appareils fonctionnant
exclusivement aux gaz de pétrole liquéfiés - Appareils
portatifs alimentés à la pression de vapeur des gaz de
pétrole liquéfiés

Festlegungen für Flüssiggasgeräte - Tragbare, mit
Dampfdruck betriebene Flüssiggasgeräte

This European Standard was approved by CEN on 28 December 2005.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Contents

Page

Foreword	5
1 Scope	6
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	7
4 Classification.....	11
4.1 Classification of gases:	11
4.2 Categories of appliances:.....	11
5 Safety requirements.....	12
5.1 General	12
5.2 Conversion to different gases.....	12
5.3 Materials	12
5.4 Assembly, cleaning and maintenance.....	12
5.5 Strength and stability	13
5.6 Soundness of the gas circuit assembly	14
5.7 Connections	14
5.8 Transport, fixing and mobility devices.....	16
5.9 Taps	16
5.10 Control handles.....	17
5.11 Injectors.....	18
5.12 Ignition devices.....	18
5.13 Flame supervision devices.....	18
5.14 Burners and radiant elements.....	19
5.15 Grids	19
5.16 Turnspit	19
5.17 Fireguards for heating appliances.....	20
5.18 Locations and compartments for refillable gas containers	20
5.19 Verification of the heat inputs.....	21
5.20 Resistance to overheating.....	21
5.21 Temperature of various parts of the appliance.....	21
5.22 Temperature of panels (floors, walls or ceilings).....	22
5.23 Ignition, crosslighting and flame stability.....	22
5.24 Resistance to draught	22
5.25 Resistance to liquid spillage.....	23
5.26 Combustion	23
5.27 Accumulation of un-burnt gas	23
5.28 Safety at high temperature	23
5.29 Sooting - condensation	23
5.30 Rational use of energy.....	23
6 Test methods.....	24
6.1 General	24
Table 1 — Characteristics of the test gases	25
Table 2 — Test conditions.....	26
6.2 Conversion to different gases.....	26
6.3 Materials	26
6.4 Assembly, cleaning and maintenance.....	26
6.5 Strength and stability	26
6.6 Soundness of the gas circuit assembly	29
6.7 Connections	29

6.8	Transport, fixing and mobility devices.....	31
6.9	Taps	31
6.10	Control handles.....	31
6.11	Injectors.....	31
6.12	Ignition devices.....	31
6.13	Flame supervision devices	31
6.14	Burners and radiant elements.....	32
6.15	Grids	32
6.16	Turnspit	32
6.17	Fireguards for heating appliances.....	32
6.18	Locations and compartments for refillable gas containers.....	33
6.19	Verification of heat inputs	33
6.20	Resistance to overheating	34
6.21	Temperatures of the various parts of the appliance	35
6.22	Temperature of panels (floor, wall or ceiling).....	36
6.23	Ignition, crosslighting and flame stability.....	36
6.24	Resistance to draught	38
6.25	Resistance to liquid spillage.....	38
6.26	Combustion.....	39
6.27	Accumulation of un-burnt gases	40
6.28	Safety at high temperature.....	40
6.29	Sooting - condensation	41
6.30	Rational use of energy.....	41
Table 3 — Vessel diameter and mass of water relative to the burner heat input.....		41
7	Marking	43
7.1	Appliance marking	43
7.2	Packaging marking	43
8	Instructions for use, maintenance and assembly	43
Figure 1 — Cross section of a valve with centre boss		46
Figure 2 — Adaptor		47
Figure 3 — Tolerances of valve and adaptor threads		48
Figure 4 — Relative dimensions of the opening of the valve by the adaptor		49
Figure 5 — Tolerance on rate		50
Figure 6 — Apparatus for the test of resistance to thermal shock.....		50
Figure 7 — Test clamp.....		51
Figure 8 — Test probe		52
Figure 9 — Verification of the combustion of individual hotplate burners - Sampling device		53
Figure 10 — Verification of the combustion of all burners - Sampling device		54
Annex A (normative) Characteristics of test vessels (see 6.5.2.3).....		55
Figure A.A1		55
Table A.A1 — Characteristics of pans necessary for testing.....		56
Annex B (normative) Tests on needle valves (see 6.9).....		57
B.1	Resistance to temperature	57
B.2	Endurance	58
Annex C (informative) Examples of authorized solutions		59
Figure C.C1		59
Figure C.C2	Figure C.C3.....	60
Figure C.C4	Figure C.C5.....	61

Figure C.C6	Figure C.C7	62
Annex ZA (informative) Clauses of this European Standard addressing essential requirements or other provisions of EU Directive.....		63
Table ZA.1.....		63
Bibliography.....		66

Foreword

This European Standard (EN 521:2006) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 181 "Dedicated liquefied petroleum gas appliances", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by August 2006, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by August 2006.

This European Standard supersedes EN 521:1998.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This European Standard only applies to type testing.

In 2001 the Netherlands raised a formal objection in respect of 5.7.2.1 "appliances fitted to pierceable cartridges" of standard EN 521:1998, on the grounds that it does not fully satisfy the essential requirements of Directive 90/396/EEC.

The decision of the commission was that the standard EN 521:1998 shall continue to confer the presumption of conformity to the relevant provisions of Directive 90/396/EEC.

At the same time, the European mandate M/327 was created, with the aim of taking into account the risks emerged by the particular condition of the replacement of the gas cartridge in portable (camping) gas appliances, in order to improve the intrinsic level of safety with regards to the replacement of the cartridge. The revision of this European Standard is an answer to this mandate M/327.

In the view of answering to this mandate, CEN/TC 181/WG 4 carried out a study on the pierceable appliances, whose conclusions are integrated in this European Standard. The modifications brought to this European Standard are focused on 5.7.2.1, and are the answer to the mandate M/327.

A new informative annex (Annex C) is also included, and supplements the changes brought to paragraph 5.7.2.1. It gives examples of authorized solutions, which specify the connecting requirements regarding the replacement of pierceable cartridges.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.